

Tale til det tyske mindretal, H.C. Schmidt, 3. november 2007

Tak for ordet.

Jeg er glad for at være her i dag.

Det er altid en fornøjelse at besøge det tyske mindretal.

På vegne af alle de sønderjyske folketingsmedlemmer vil jeg gerne sige tak for det gode samarbejde gennem årene.

Vi har et godt samarbejde, fordi vi accepterer og respekterer hinanden.

Der er både forskelle og ligheder mellem danskere og tyskere i grænselandet, som I selv skriver på jeres hjemmeside.

Vi respekterer nationale og kulturelle forskelle.

Og vi står sammen om vore ligheder.

Det er en styrke.

Vi samles og forenes om vore ligheder og splittes ikke af vore forskelle.

Det tyske mindretal er efter min mening et eksemplarisk forbillede for andre minoriteter i Danmark.

Det tyske mindretal er en velfungerende del af det danske samfund.

Det tyske mindretal har stor betydning for de sønderjyske folketingsmedlemmer.

Mindretallet er et symbol på det gode naboskab mellem tyskere og danskere i grænselandet.

Ja, et symbol på det gode naboskab mellem Danmark og Tyskland.

Vi bor i et vigtigt område af landet.

Sønderjylland er broen til Tyskland. Sønderjylland er broen til resten af Europa.

I Sønderjylland produceres en stor del af de danske fødevarer.

I Sønderjylland ligger mange af Danmarks vigtige virksomheder.

Sådan skal det blive ved med at være.

Jeg tror, jeg taler på vegne af alle sønderjyske folketingsmedlemmer, når jeg siger, at vi skal blive ved med at sætte Sønderjylland dagsordenen i Folketinget.

Det går godt i Danmark.

Vi har en god og stabil økonomi i Danmark.

Velstanden er steget.

Vi har en rekord lav ledighed og en historisk høj beskæftigelse.

Det skyldes en fælles indsats.

Vi har overskud på de offentlige finanser.

Og den offentlige nettogæld er væk.

Økonomien er i topform.

En stærk økonomi er forudsætningen for at opretholde og forbedre det danske velfærdssamfund.

Jeg vil – ligesom statsministeren – opfordre til, at vi forhandler os frem til et bredt forlig om fremtidens velfærdssamfund.

Et velfærdssamfund med gode og tidssvarende forhold i den offentlige sektor.

Både for patienten og personalet på sygehuset.

For den ældre og hjemmehjælperen.

For børn og medarbejdere i daginstitutionen.

Mange af folketingets partier har de gode intentioner til fælles.

Lad os række hånden ud mod hinanden og indgå en aftale om løsninger, der kan sikre et moderne og velfungerende velfærdssamfund.

Som sønderjysk folketingspolitiker har vi et særligt ansvar for at sikre, at sønderjyderne også får glæde af samfundets vækst og velstand.

De danske landdistrikter skal styrkes.

Det er vigtigt, at Sønderjylland ikke bliver glemt.

I den forbindelse er EU's landdistriktsmidler vigtige.

I de kommende år skal Folketinget træffe beslutning om nye landdistriktsinvesteringer. Midlerne skal bl.a. bruges til at skabe vækst og arbejdspladser. Jeg mener, at borgerne skal have større indflydelse på landdistriktsindsatsen i deres lokalområde. Sønderjyderne ved bedst selv, hvad der skaber liv og udvikling i de sønderjyske landdistrikter. Jeg håber på, at vi sønderjyske folketingspolitikere kan stå sammen om denne sag. Det handler om at skabe udvikling i de sønderjyske landdistrikter. Vi må også stå sammen i kampen for at forbedre de trafikale forhold i Sønderjylland. Det kan ikke være meningen, at rejsende fra vores område har dårligere betingelser end rejsende fra de store byområder. Jeg mener bl.a., at de trafikale forbindelser til tyskland skal forbedres. Det er vigtigt, at Sønderjyderne har sin egen stemme i Folketinget. Vi kan godt selv. Jeg vil ikke blande mig i, hvilket parti i stemmer på. Det er helt jeres valg. Men jeg vil opfordre jer til at stemme på en kandidat, der vil arbejde for Sønderjylland. Jeg vil ønske det tyske mindretal god vind fremover. Som de gamle vikinger sagde: Måtte vinden fylde jeres sejl. Tak for ordet.

Grußwort zum Deutschen Tag, 3. November 2007

Hans Christian Schmidt (Übersetzung)

Vielen Dank für die Möglichkeit, heute hier zu Ihnen sprechen zu können. Es ist immer wieder ein Vergnügen, die deutsche Minderheit zu besuchen. Im Auftrage von allen Folketingsmitgliedern aus Nordschleswig möchte ich mich für die gute Zusammenarbeit über die Jahre hinweg bedanken. Wir haben eine gute Zusammenarbeit, weil wir einander akzeptieren und respektieren. Zwischen den Deutschen und Dänen im Grenzland gibt es Unterschiede und Gemeinsamkeiten, wie sie ja selbst auf ihrer Homepage schreiben. Wir respektieren die nationalen und kulturellen Unterschiede. Und wir stehen Seite an Seite mit Blick auf unsere Gemeinsamkeiten. Das ist eine Stärke. Um diese Gemeinsamkeiten versammeln und vereinen wir uns und lassen uns nicht von den Unterschieden trennen. Die Deutsche Minderheit ist meiner Meinung nach ein exemplarisches Vorbild für andere Minderheiten in Dänemark. Die deutsche Minderheit ist ein gut -funktionierendes Beispiel für andere Minderheiten in Dänemark. Die deutsche Minderheit ist von großer Bedeutung für die Folketingsmitglieder aus Nordschleswig. Die Minderheit ist ein Symbol für die gute Nachbarschaft zwischen Deutsche und Dänen im Grenzland. Ja, ein Symbol für die gute Nachbarschaft zwischen Dänemark und Deutschland. Wir wohnen in einem wichtigen Teil dieses Landes. Nordschleswig ist die Brücke, die nach Deutschland führt; Nordschleswig ist die Brücke, die auch ins restliche Europa führt. In Nordschleswig wird ein großer Teil der dänischen Nahrungsmittel produziert. In Nordschleswig befinden sich viele der wichtigsten Unternehmen Dänemarks. So soll es auch bleiben.

Ich glaube ich spreche für alle Folketingsmitglieder aus Nordschleswig. wenn ich sage, dass wir weiter daran arbeiten müssen, im Folketing Nordschleswig auf die Tagesordnung zu setzen.

Es geht gut in Dänemark.

Wir haben eine gute und stabile Wirtschaft in Dänemark.

Der Wohlstand ist gestiegen.

Unsere Arbeitslosigkeit ist rekordverdächtig niedrig und die Beschäftigung ist rekordverdächtig hoch.

Diese Tatsachen haben wir einem gemeinsamen Einsatz zu verdanken.

Wir haben einen Überschuss in den öffentlichen Finanzen. Und die öffentliche Nettoverschuldung ist abgebaut.

Die Wirtschaft befindet sich in Spitzenform.

Eine starke Wirtschaft ist die Voraussetzung dafür, dass wir die dänische Wohlfahrtsgesellschaft aufrechterhalten und sogar verbessern können.

Ich möchte – wie auch der Staatsminister es wünscht – dazu auffordern, dass wir in einer breiten Einigung die Wohlfahrtsgesellschaft der Zukunft gemeinsam verhandeln.

Eine Wohlfahrtsgesellschaft mit guten und der Zeit angemessenen Verankerungen im öffentlichen Sektor.

Für Patienten und Personal zugleich. Für den älteren Mitbürger und für den Heimhelfer, der im Pflegebereich tätig ist. Für die Kinder und die Mitarbeiter in den Tagesstätten.

Viele der Parteien, die im Folketing vertreten sind, teilen diese Intentionen. Lasst uns einander die Hände reichen und miteinander Lösungen finden, die eine moderne und gut funktionierende Wohlfahrtsgesellschaft sichern können.

Als Folketingspolitiker aus Nordschleswig haben wir eine besondere Verantwortung dafür, dass das Wachstum und der Wohlstand der Gesellschaft auch den Nordschleswigern zugute kommt.

Die dänischen ländlichen Gebiete müssen gestärkt werden.

Es ist wichtig, dass Nordschleswig nicht vergessen wird.

In diesem Zusammenhang sind die Landdistriktmittel der EU wichtig.

In den kommenden Jahren wird das Folketing über neue Investitionen für die ländlichen Räume entscheiden müssen.

Die Mittel müssen unter anderem dafür Verwendung finden, Wachstum und Arbeitsplätze zu schaffen.

Ich bin der Auffassung, dass die Bürger selbst größeren Einfluss darauf haben müssen, über die Verwendung dieser Mittel in ihrem Lokalgebiet zu entscheiden.

Die Nordschleswiger wissen selbst am besten, was Leben und Entwicklung in den nordschleswigschen Landdistrikten schafft.

Ich hoffe, dass wir Abgeordneten aus Nordschleswig, in diesem Punkt Seite an Seite stehen.

Das Ziel sollte sein Entwicklung in den nordschleswigschen Landdistrikten zu schaffen.

Wir müssen auch gemeinsam dafür eintreten, um die verkehrsinfrastrukturelle Situation in Nordschleswig zu verbessern.

Es kann nicht angehen, dass Reisende aus unseren Gebieten schlechtere Bedingungen vorfinden als diejenigen in den großen Stadtgebieten.

Ich meine hier unter anderem, dass die Verbindungen nach Deutschland in diesem Bereich verbessert werden müssen.

Es ist wichtig, dass die Nordschleswiger ihre eigene Stimme im Folketing haben.

Ich möchte mich nicht darin einmischen, welcher Partei sie ihre Stimme geben. Das ist ganz und allein ihre eigene Entscheidung. Aber ich fordere sie dazu, auf einen Kandidaten zu stimmen, der sich für Nordschleswig einsetzt.

Ich wünsche der deutschen Minderheit immer guten Wind, wie die alten Wikinger sagen: "Möge der Wind eure Segel füllen"

Danke für ihre Aufmerksamkeit.